

**Batoh na baterii 60V / CZ**  
**Batoh na batériu 60V / SK**  
**60 V-os akkumulátor hátizsák / HU**  
**Akku-Rucksack 60V / CZ**  
**Battery backpack 60V / EN**

---



---

**Původní návod k použití**

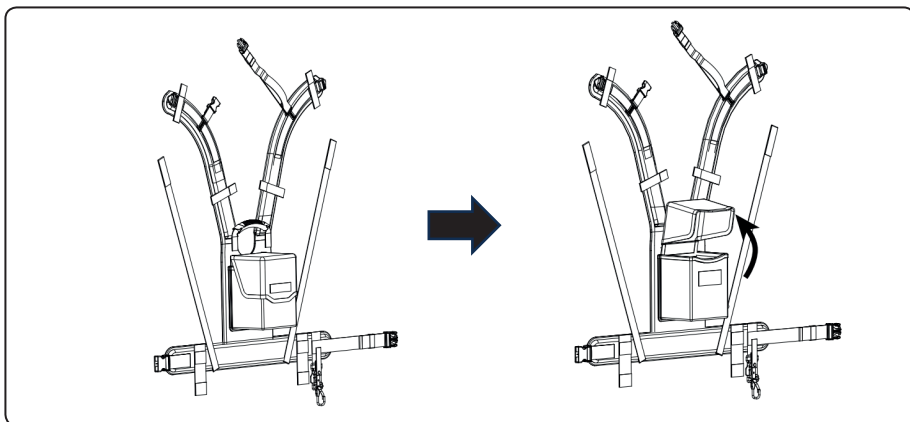
**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

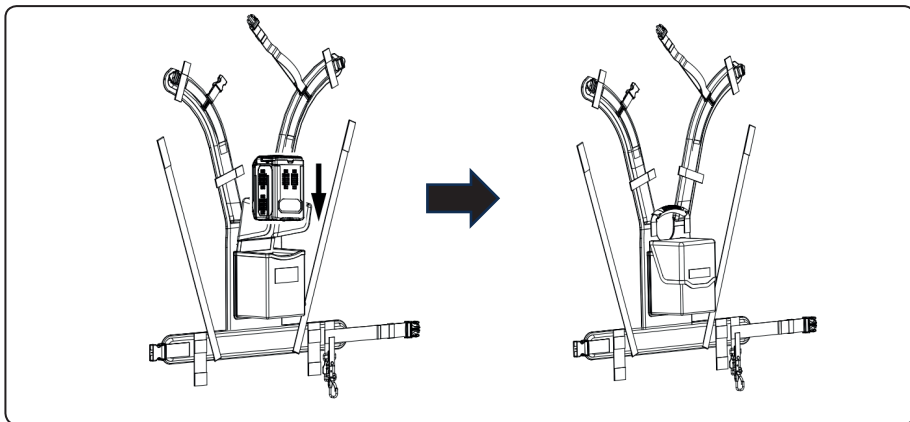
**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original user's manual**

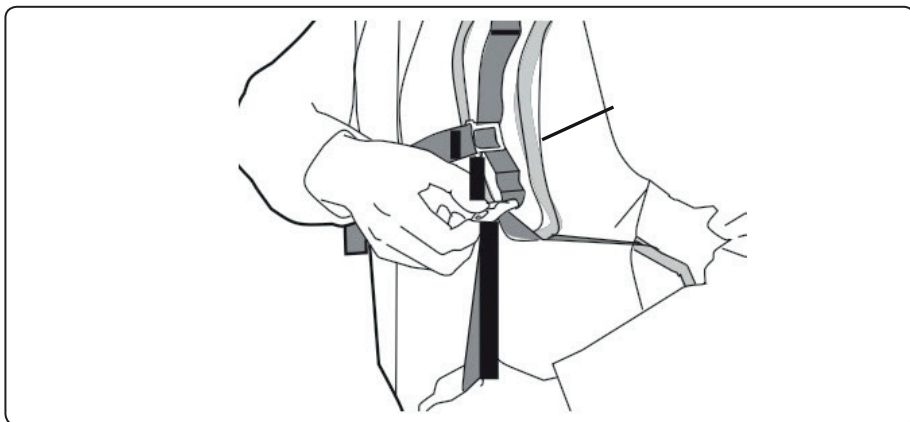




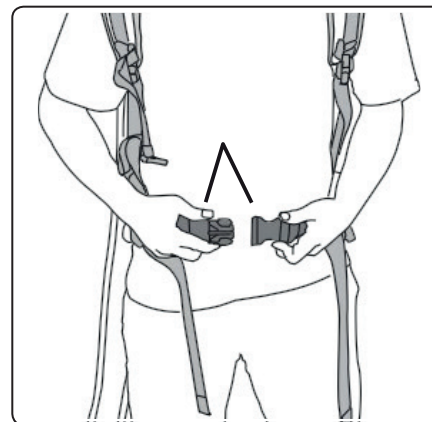
Obr. 1 / 1.ábra / Abb. 1 / Fig. 1



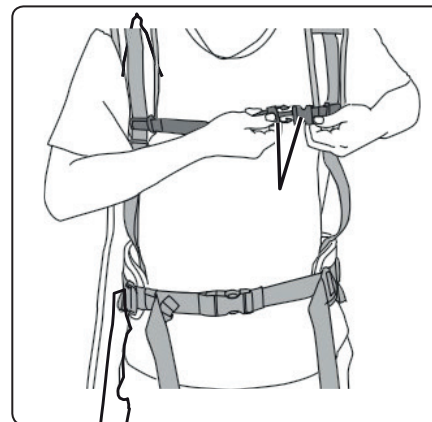
Obr. 2 / 2.ábra / Abb. 2 / Fig. 2



Obr. 3 / 3.ábra / Abb. 3 / Fig. 3



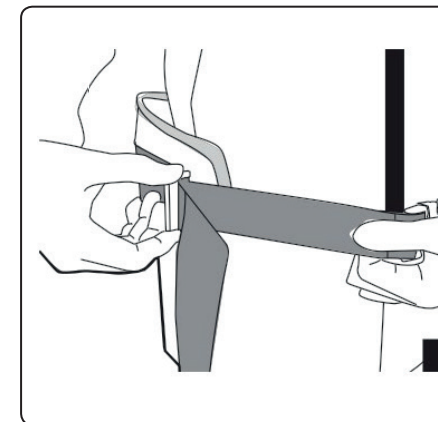
Obr. 4 / 4.ábra / Abb. 4 / Fig. 4



Obr. 6 / 6.ábra / Abb. 6 / Fig. 6



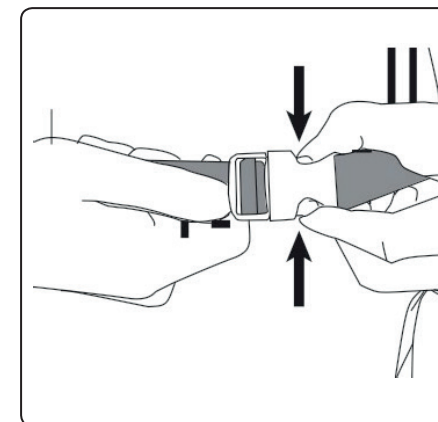
Obr. 8 / 8.ábra / Abb. 8 / Fig. 8



Obr. 5 / 5.ábra / Abb. 5 / Fig. 5



Obr. 7 / 7.ábra / Abb. 7 / Fig. 7



Obr. 9 / 9.ábra / Abb. 9 / Fig. 9

## CZ

1. Otevřete kryt úložného prostoru baterie (obr. 1).
2. Baterii zasuňte do držák úložného prostoru, ujistěte se, že je baterie zasunutá až nadoraz. (obr. 2).
3. Protáhněte paže ramenními popruhy pro přenašení a nastavte ramenní popruhy do pohodlných poloh (obr.3).
4. Zcvakněte bederní přezku na popruhu a nastavte jeho délku tak, aby byla zádová baterie bezpečně podepřena vašimi boky (obr. 4 a 5).

### POZNÁMKA

Tato zádová baterie nesmí být na zádech usazena příliš vysoko. Musí být umístěna blíže k vašim bokům než k vašim ramenům.

1. Zcvakněte hrudní přezku a je-li to nutné, upravte její délku (obr. 6).
2. Znovu upravte ramenní popruhy tak, aby byla zaručena bezpečnost a pohodlí. Ujistěte se, zda je zádová baterie bezpečně usazena na zádech a zda je její hmotnost podpírána bederním popruhem a zda nedochází k jejímu nadměrnému pohybu při vašem pohybu (obr. 7).
3. Zasuňte přesahující délku pásky do příchytky na obou stranách (obr. 8).
4. Chcete-li tuto baterii ze zad sejmout, stiskněte pouze přezky v pase a na hrudi, aby došlo k jejich uvolnění a spusťte zádovou baterii na zem (obr. 9).

### VAROVÁNÍ

- Dojde-li k nouzové situaci, okamžitě uvolněte přezky v pase a na hrudi, abyste uvolnili zádový popruh na každé straně, což je metoda pro rychlé uvolnění.
- Elektrický kabel vedoucí z batohu chraňte před tepelným, mechanickým nebo chemickým poškozením. Chraňte jej před ostrými předměty a netahejte za kabel. Konektory úložného prostoru baterie uvnitř batohu chraňte před poškozením, zanesením nečistotami a vniknutím vody, např. v důsledku deště. Pokud dojde k vniknutí vody, před vložením baterie nechte úložný prostor baterie důkladně vyschnout. Za deštivého počasí řádně nasadte horní kryt batohu a uchyťte suchým zipem.
- Mechanické nečistoty v místě pro zasunutí baterie v batohu vysajte vysavačem nebo vyfoukejte tlakovým vzduchem. Batoh nelze prát.

## Záruční lhůta a podmínky (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**; e-mail: [servis@madalbal.cz](mailto:servis@madalbal.cz)

## SK

1. Otvorte kryt úložného priestoru batérie (obr. 1).
2. Batériu zasuňte do držák úložného priestoru, uistite sa, že je batéria zasunutá až na doraz. (obr. 2).
3. Pretiahnite ruky ramennými popruhmi na prenášanie a nastavte ramenné popruhy do pohodlných polôh (obr. 3).
4. Zcvaknite bedrovú pracku na popruhu a nastavte jeho dĺžku tak, aby bola chrbtová batéria bezpečne podoprená vašimi bokmi (obr. 4 a 5).

### POZNÁMKA

Táto chrbtová batéria nesmie byť na chrbte usadená príliš vysoko. Musí byť umiestnená bližšie k vašim bokom než k vašim ramenám.

1. Zcvaknite hrudnú pracku a ak je to nutné, upravte jej dĺžku (obr. 6).
2. Znovu upravte ramenné popruhy tak, aby bola zaručená bezpečnosť a pohodlie. Uistite sa, či je chrbtová batéria bezpečne usadená na chrbte a či je jej hmotnosť podopieraná bedrovým popruhom a či nedochádza k jej nadmernému pohybu pri vašom pohybe (obr. 7).
3. Zasuňte presahujúcu dĺžku pásika do príchytky na oboch stranách (obr. 8).
4. Ak chcete túto batériu z chrbta odobrať, stlačte iba pracku v pase a na hrudi, aby došlo k ich uvoľneniu a spusťte chrbtovú batériu na zem (obr. 9).

### VAROVANIE

- Ak dôjde k núdzovej situácii, okamžite uvoľnite pracku v pase a na hrudi, aby ste uvoľnili chrbtový popruh na každej strane, čo je metóda na rýchle uvoľnenie.
- Elektrický kábel vedúci z batohu chráňte pred tepelným, mechanickým alebo chemickým poškodením. Chráňte ho pred ostrými predmetmi a netahajte za kábel. Konektory úložného priestoru batérie vnútri batohu chráňte pred poškodením, zanesením nečistotami a vniknutím vody, napr. v dôsledku dažďa. Ak dôjde k vniknutiu vody, pred vložením batérie nechajte úložný priestor batérie dôkladne vyschnúť. Za daždivého počasia riadne nasadte horný kryt batohu a uchyťte suchým zipsom.
- Mechanické nečistoty v mieste na zasunutie batérie v batohu vysajte vysávačom alebo vyfúkajte tlakovým vzduchom. Batoh nie je možné prať.

## Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vztahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiadajú, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis. Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## HU

1. Nyissa fel a hátizsák felső részét (1. ábra).
2. Az akkumulátort dugja az akkumulátor tartóba, ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ütközésig be legyen tolvva. (2. ábra).
3. A kezelő dugja a vállszíjba és vegye fel a hátizsákot a vállára, majd állítsa be a vállszíj hosszúságát úgy, hogy a hátizsák a hátára simuljon (3. ábra).

4. Állítsa be a derekszíjak hosszúságát úgy, hogy a hátizsák alja biztonságosan felüljön a derekára, majd a derekszíjat csatolja be (4. és 5. ábra).

### MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor (hátizsák) ne legyen túl magasan a hátán. Az akkumulátor inkább a derekához, mint a vállához legyen közelebb.

1. Állítsa be a mellszíj hosszúságát, majd a mellcsatot is csatolja be (6. ábra).
2. Ha szükséges, akkor ismét állítsa be a vállszíj hosszúságát úgy, hogy kényelmes és biztonságos módon legyen az akkumulátor a hátán. A hátizsák akkor van helyesen rögzítve, ha az akkumulátor súlyát a dereka veszi fel, valamint a hátizsák nem laza és nem mozog ide-oda az akkumulátor a hátán (7. ábra).
3. A kilógó (felesleges) szíjakat dugja a szíjon található karikába (8. ábra).
4. Az akkumulátor hátról való levételéhez a csatokat kell kioldani, ehhez nyomja meg a csat kétoldalán található nyelveket (9. ábra), majd vegye le a hátizsákot és azt biztonságosan tegye le (pl. a talajra).

### FIGYELMEZTETÉS!

- Vészhelyzet esetén a csatokat nyissa ki és az akkumulátort tartalmazó hátizsákot azonnal vegye le a hátáról.
- A hátizsákból kivezető vezetékét óvja meg melegtől, mechanikus sérülésektől és vegyi anyagoktól. A vezetékét óvja meg éles tárgyaktól és a vezetékét ne húzza nagy erővel. A hátizsákban található csatlakozókat és érintkezőket óvja meg sérüléstől, szennyeződésektől, víztől, esőtől stb. Amennyiben a hátizsákba víz került, akkor az akkumulátor behelyezése előtt várja meg a hátizsák tökéletes megszáradását. Esős vagy csapadékos időben ügyeljen arra, hogy a hátizsák felső része le legyen hajtva és rögzítve legyen a tépőzárral.
- A hátizsák akkumulátor tartóit porszívóval vagy súrtított levegővel tisztítsa meg. A hátizsák nem mosható.

## Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel

szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## DE

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs
2. Schieben Sie den Akku in die Rillen des Akkufachs und achten Sie darauf, dass der Akku bis zum Anschlag eingeschoben ist. (Abb. 2).
3. Stecken Sie die Arme durch die Schultergurte und stellen Sie diese in eine bequeme Position ein
4. Schließen Sie die Lendenschnalle am Trageriemen und stellen Sie die Länge so ein, dass der Akku sicher auf Ihren Hüften liegt (Abb. 4 und 5).

### BEMERKUNG

Der getragene Akku darf nicht zu hoch auf Ihrem Rücken sitzen. Er muss näher an Ihrer Hüfte als an den Schultern liegen.

1. Schließen Sie die Brustschnalle und passen Sie sie gegebenenfalls in der Länge an (Abbildung 6).
2. Stellen Sie die Schultergurte nach, um Sicherheit und Bequemlichkeit zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass der getragene Akku sicher auf Ihrem Rücken sitzt, dass sein Gewicht vom Hüftgurt getragen wird und dass er sich nicht übermäßig bewegt, wenn Sie sich bewegen (Abbildung 7).
3. Stecken Sie die überstehende Länge des Gurts in die Befestigungen auf beiden Seiten ein (Abbildung 8).
4. Um den Akku vom Rücken abzunehmen, lösen Sie nur die Schnallen an Hüfte und Brust und lassen den getragenen Akku herunter (Abbildung 9).

### ⚠️ WARNUNG

- In einer Notsituation lösen Sie sofort die Hüft- und Brustschnallen, um den Rückengurt auf jeder Seite sofort zu lösen.
- Schützen Sie das Stromkabel, das aus dem Rucksack herausführt, vor thermischen, mechanischen oder che-

mischen Beschädigungen. Schützen Sie es vor scharfen Gegenständen und ziehen Sie nicht am Kabel. Schützen Sie die Anschlüsse des Akkufachs im Inneren des Rucksacks vor Beschädigung, Schmutz und Wasser z. B. durch Regen. Wenn Wasser eingedrungen ist, lassen Sie das Akkufach gründlich trocknen, bevor Sie den Akku einlegen. Setzen Sie bei Regenwetter die obere Abdeckung des Rucksacks ordentlich auf und befestigen Sie sie mit dem Klettverschluss.

- Saugen Sie mechanische Verunreinigungen im Akkufach des Rucksacks mit einem Staubsauger auf oder blasen Sie sie mit Druckluft aus. Der Rucksack kann nicht gewaschen werden.

## EN

1. Open the battery compartment cover (fig. 1).
2. Insert the battery into the battery compartment and ensure that the battery is inserted all the way. (fig. 2).
3. Pull your arms through the shoulder carry straps and set the shoulder straps to a comfortable position (fig. 3).
4. Click-in the lumbar buckle on the strap and set its length so that the backpack battery is safely supported by your hips (fig. 4 and 5).

### NOTE

This battery must not be set too high on your back. It must be located closer to your hips than to your shoulders.

1. Click-in the chest buckle and, if necessary, adjust its length (fig. 6).
2. Again adjust the shoulder straps so that safety and comfort are ensured. Check that the battery backpack is securely seated on your back and that its weight is supported by the lumbar strap and that it is not moving excessively while you are moving (fig. 7).
3. Slide the overlapping length of the strap into the clip on both sides (fig. 8).
4. If you wish to take the battery off your back, press only the waist and chest buckles to release them and lower the backpack battery to the ground (fig. 9).

### ⚠️ WARNING

- In the event that an emergency situation occurs, immediately release the waist and chest buckles in order to release the back strap on each side, which is a rapid release method.
- Protect the electric cable leading from the backpack against thermal, mechanical or chemical damage.

Protect it against sharp objects and do not pull on the cable. Protect the storage compartment cables inside the backpack against damage, clogging with dirt and the ingress of water, e.g. resulting from rain. In the event that water ingress does occur, allow the battery compartment to thoroughly dry out before inserting the battery. In rainy weather, properly attach the top cover of the backpack and attach it using the Velcro zip.

## CZ / KONTAKTNÍ ÚDAJE

S jakýmikoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**extol.cz info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s.  
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**Datum vydání:** 21. 3. 2024

## SK / KONTAKTNÉ ÚDAJE

S akýmikol'vek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**extol.sk**  
**Fax: +421 2 212 920 91**  
**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**  
Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4f, 821 07 Bratislava  
**Výrobca:** Madal Bal a. s.  
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**Datum vydania:** 21. 3. 2024

- Vacuum out or blow out using compressed air any mechanical dirty material out of the battery compartment in the backpack. It is not possible to wash the backpack.

## HU / KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**extol.hu Fax: (1) 297-1270**  
**Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s.  
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság  
**Forgalmazó:** Madal Bal Kft.  
1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)  
**Kiadás dátuma:** 2024. 3. 21

## DE / KONTAKTANGABEN

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**extol.eu**  
**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 21. 3. 2024

## EN / CONTACT DETAILS

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**extol.eu**  
**Manufacturer:** Madal Bal a. s.  
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.  
**Date of issue:** 21.3. 2024